



**Dekret**

**Decreto**

der Hauptschulamtsleiterin

della Sovrintendente

Nr.

N.

12346/2017

17.3 Amt für Schulverwaltung - Ufficio amministrazione scolastica

**Betreff:**

Italienischsprachige Mittelschule  
Schuljahr 2017/2018  
Versetzungen/Übertritte des Lehrpersonals  
mit unbefristetem Arbeitsvertrag

**Oggetto:**

Scuola secondaria di I grado in lingua  
italiana  
Anno scolastico 2017/2018  
Trasferimenti/passaggi del personale  
docente a tempo indeterminato

Die Hauptschulamtsleiterin

La Sovrintendente scolastica

hat Einsicht genommen:

In das gesetzvertretende Dekret Nr. 434 vom 24. Juli 1996;

visto il decreto legislativo n. 434 dd. 24 luglio 1996;

in den Landesvertrag vom 07.03.2017 über die Mobilität des Lehr- und Erziehungspersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag der Schulen mit italienischer Unterrichtssprache und der Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und der ladinischen Ortschaften nach Schulen mit italienischer Unterrichtssprache für das Schuljahr 2017/2018;

visto il contratto provinciale riguardante la mobilità del personale docente ed educativo a tempo indeterminato delle scuole con insegnamento in lingua italiana e delle scuole con insegnamento in lingua tedesca e delle località ladine verso le scuole con insegnamento in lingua italiana, sottoscritto in data 07.03.2017 per l'anno scolastico 2017/2018;

in den Entwurf des gesamtstaatlichen Integrativ-Tarifabkommens vom 31.01.2017, über die Mobilität des Lehr- und Erziehungspersonals für das Schuljahr 2017/2018;

vista l'ipotesi di contratto collettivo nazionale integrativo sulla mobilità del personale docente ed educativo sottoscritta in data 31.01.2017 per l'anno scolastico 2017/2018;

in die Ministerialverordnung Nr. 221 vom 12.04.2017, welche die Bestimmungen über die Mobilität des Schulpersonals für das Schuljahr 2017/2018 regelt;

vista l'ordinanza ministeriale n. 221 del 12.04.2017 che detta disposizioni in materia di mobilità del personale della scuola per l'anno scolastico 2017/2018;

in die eingereichten Gesuche um Versetzungen und Übertritte des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag, Landeszusatzstellenplan gemäß L.G. Nr. 2/2008 inbegriffen;

viste le domande di trasferimento/passaggio presentate dal personale docente a tempo indeterminato compreso il personale docente appartenente alla dotazione organica provinciale supplementare di cui alla L.P. n. 2/2008;

in die freien Stellen;

visti i posti disponibili;

in die vom betroffenen Lehrpersonal angegebenen Vorzüge;

viste le preferenze espresse dai docenti interessati;

in die vom IT-System des Unterrichtsministeriums verarbeiteten Verzeichnisse der Versetzungen und Übertritte des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag an den Mittelschulen für das Schuljahr 2017/2018

visti gli elenchi relativi ai trasferimenti/passaggi del personale docente a tempo indeterminato della scuola secondaria di I grado, elaborati dal sistema informativo del Ministero dell'Istruzione per l'anno scolastico 2017/2018;

und verfügt

decreta

Mit heutigem Datum werden die beiliegenden Verzeichnisse der Versetzungen und Übertritte des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag an den italienischsprachigen Mittelschulen für das Schuljahr 2017/2018 veröffentlicht.

Beiliegende Verzeichnisse bilden wesentlicher Bestandteil vorliegendes Dekretes.

Sono pubblicati in data odierna gli allegati elenchi, parte integrante del presente decreto, relativi ai trasferimenti/passaggi del personale docente a tempo indeterminato delle scuole secondarie di I grado in lingua italiana per l'anno scolastico 2017/2018.

Im Streitfall über Mobilität ist das ordentliche Gericht zuständig.

Die Betroffenen können einen Schlichtungsversuch und eventuell ein Schiedsverfahren gemäß Artikel 31 des Gesetzes Nr. 183 vom 4. November 2010, der die Zivilprozessordnung abgeändert hat, beantragen.

Sulle controversie riguardanti la mobilità è competente il giudice ordinario.

Gli interessati possono esperire la procedura di conciliazione ed eventualmente di arbitrato, tenuto conto delle modifiche apportate al Codice di procedura civile dall'art. 31 della legge 4 novembre 2010 n. 183 .

Die Hauptschulamtsleiterin

La Sovrintendente scolastica

Nicoletta Minnei

PROVINCIA: BOLZANO - INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA  
 BOLLETTINO RISULTATI ELABORATI DAL SISTEMA

ANNO SCOLASTICO DI RIFERIMENTO : 2017/18

DATA: 04/07/2017

CLASSE DI CONCORSO / TIPOLOGIA DI POSTO DI DESTINAZIONE	COGNOME	NOME	DATA E PROV. DI NASCITA	MOVIMENTO OTTENUTO	SCUOLA/AMBITO / PROVINCIA DI DESTINAZIONE	PUNTEGGIO	PROVINCIA DI TITOLARITÀ	CLASSI DI CONCORSO / TIPOLOGIA DI POSTO DI TITOLARITÀ / INCARICO	SCUOLA / AMBITO / PROVINCIA DI TITOLARITÀ / INCARICO	AMBITO DI TITOLARITÀ / INCARICO
EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	BON	STEFANIA	03/12/1978 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM815016 - GIOVANNI SEGANTINI	39,0	IB	EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	PROVINCIA DI IB	
EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	GALLO	CLAUDIA	30/09/1974 LE	PASSAGGIO DI RUOLO PROVINCIALE	IBMM815016 - GIOVANNI SEGANTINI	108,0	IB	A012 - DISCIPL. LETTERARIE ISTITUTI II GR	IBPS09000C - I.I.S. II GR. GANDHI	
EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	MUSURACA	GERARDO	14/05/1987 CZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81401A - ALESSANDRO MANZONI	39,0	IB	EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	PROVINCIA DI IB	
EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	NARDI	EMANUELA	07/08/1983 TE	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM80901V - ADA NEGRI	57,0	IB	EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	PROVINCIA DI IB	
EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	RIPEPI	ANNA	02/08/1970 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81901D - FABIO FILZI	333,0	IB	EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	IBMM80901V - ADA NEGRI	
EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	TRENTIN	LUCA	15/02/1970 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM816023 - ITALO CALVINO	69,0	IB	EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	PROVINCIA DI IB	
EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	VASI	MARIANNA	08/06/1985 BN	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM80901V - ADA NEGRI	31,0	IB	EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	PROVINCIA DI IB	
A001 - ARTE E IMMAGINE SC. I GR.	VACCARI	FEDERICO	17/05/1952 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81401A - ALESSANDRO MANZONI	54,0	IB	A001 - ARTE E IMMAGINE SC. I GR.	PROVINCIA DI IB	

PROVINCIA: BOLZANO - INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA  
 BOLLETTINO RISULTATI ELABORATI DAL SISTEMA

ANNO SCOLASTICO DI RIFERIMENTO : 2017/18

DATA: 04/07/2017

CLASSE DI CONCORSO/ TIPOLOGIA DI POSTO DI DESTINAZIONE	COGNOME	NOME	DATA E PROV. DI NASCITA	MOVIMENTO OTTENUTO	SCUOLA/AMBITO /PROVINCIA DI DESTINAZIONE	PUNTEGGIO	PROVINCIA DI TITOLARTÀ	CLASSI DI CONCORSO /TIPOLOGIA DI POSTO DI TITOLARITÀ/ INCARICO	SCUOLA/ AMBITO/ PROVINCIA DI TITOLARITÀ /INCARICO	AMBITO DI TITOLARITÀ /INCARICO
A022 - ITAL.,STORIA,ED.CIVI CA,GEOG.SC.I GR	CAMPANELLA	GIOVANNA	22/06/1979 SA	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM80901V - ADA NEGRI	57,0	IB	A022 - ITAL.,STORIA,ED .CIVICA,GEOG.S C.I GR	IBMM816023 - ITALO CALVINO	
A022 - ITAL.,STORIA,ED.CIVI CA,GEOG.SC.I GR	DALLA PALMA	SILVIA	13/03/1973 VI	TRASFERIMENTO INTERPROVINCIALE	PROVINCIA DI IB	106,0	VI	A022 - ITAL.,STORIA,ED .CIVICA,GEOG.S C.I GR	VIMM869016 - SMS VIA L.ANTONINI VICENZA	VEN0000008 - VENETO AMBITO 0008
A022 - ITAL.,STORIA,ED.CIVI CA,GEOG.SC.I GR	MANFRIN	ANNA	17/12/1966 MI	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81401A - ALESSANDRO MANZONI	169,00 (**)	IB	A022 - ITAL.,STORIA,ED .CIVICA,GEOG.S C.I GR	IBMM80901V - ADA NEGRI	
A022 - ITAL.,STORIA,ED.CIVI CA,GEOG.SC.I GR	MINELLI	ANNA	06/01/1975 PG	TRASFERIMENTO INTERPROVINCIALE	IBMM80901V - ADA NEGRI	83,0	TN	A022 - ITAL.,STORIA,ED .CIVICA,GEOG.S C.I GR	TNMM824018 - MEZZOLOMBA RDO "ECCHER DALL'ECO"	TAA0000008 - ROTALIANA - PAGANELLA
A022 - ITAL.,STORIA,ED.CIVI CA,GEOG.SC.I GR	PAULETTI	ROSSELLA	13/06/1967 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM815016 - GIOVANNI SEGANTINI	160,0	IB	A022 - ITAL.,STORIA,ED .CIVICA,GEOG.S C.I GR	IBMM81301E - LUIGI NEGRELLI	
A028 - MATEMATICA E SCIENZE	PELLEGRINI	CARMELO	01/08/1957 CT	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM80301X - ENRICO FERMI	217,0	IB	A028 - MATEMATICA E SCIENZE	IBMM81701T - CENTRO STORICO	
A028 - MATEMATICA E SCIENZE	SIEFF	MAURIZIO	02/09/1976 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81901D - FABIO FILZI	61,0	IB	A028 - MATEMATICA E SCIENZE	IBMM816023 - ITALO CALVINO	

PROVINCIA: BOLZANO - INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA  
 BOLLETTINO RISULTATI ELABORATI DAL SISTEMA

ANNO SCOLASTICO DI RIFERIMENTO : 2017/18

DATA: 04/07/2017

CLASSE DI CONCORSO/ TIPOLOGIA DI POSTO DI DESTINAZIONE	COGNOME	NOME	DATA E PROV. DI NASCITA	MOVIMENTO OTTENUTO	SCUOLA/AMBITO /PROVINCIA DI DESTINAZIONE	PUNTEGGIO	PROVINCIA DI TITOLARTÀ	CLASSI DI CONCORSO /TIPOLOGIA DI POSTO DI TITOLARITÀ/ INCARICO	SCUOLA/ AMBITO/ PROVINCIA DI TITOLARITÀ /INCARICO	AMBITO DI TITOLARITÀ /INCARICO
A028 - MATEMATICA E SCIENZE	SPADA	GIANNI VINCENZO	16/04/1963 CA	TRASFERIMENTO INTERPROVINCIALE	IBMM81301E - LUIGI NEGRELLI	114,0	OR	A028 - MATEMATICA E SCIENZE	ORMM81901P - MOGORO	SAR0000006 - SARDEGNA AMBITO 0006
A030 - MUSICA SC. I GR.	RAINONE	AMALIA	07/11/1956 FG	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81901D - FABIO FILZI	174,0	IB	A030 - MUSICA SC. I GR.	IBMM81301E - LUIGI NEGRELLI	
A030 - MUSICA SC. I GR.	SEGALINI	DANIELA	19/11/1960 PC	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM80301X - ENRICO FERMI	186,0	IB	A030 - MUSICA SC. I GR.	IBMM81901D - FABIO FILZI	
A049 - SC. MOT. E SPORT. SC. I GR.	SANIN	MARGHERITA	07/10/1959 FE	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM816023 - ITALO CALVINO	153,0	IB	A049 - SC. MOT. E SPORT. SC. I GR.	PROVINCIA DI IB	
A060 - TECNOLOGIA SC. I GR.	GHEDINA	PAOLA	11/02/1967 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81201P - VITTORIO ALFIERI	27,0	IB	A060 - TECNOLOGIA SC. I GR.	PROVINCIA DI IB	
A060 - TECNOLOGIA SC. I GR.	MURARO	MARIA PAOLA	01/05/1966 PD	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM815016 - GIOVANNI SEGANTINI	75,0	IB	A060 - TECNOLOGIA SC. I GR.	PROVINCIA DI IB	
A060 - TECNOLOGIA SC. I GR.	SPAMPINATO	ROSARIO	14/05/1975 RG	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81201P - VITTORIO ALFIERI	58,0	IB	A060 - TECNOLOGIA SC. I GR.	PROVINCIA DI IB	

PROVINCIA: BOLZANO - INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA  
 BOLLETTINO RISULTATI ELABORATI DAL SISTEMA

ANNO SCOLASTICO DI RIFERIMENTO : 2017/18

DATA: 04/07/2017

CLASSE DI CONCORSO/ TIPOLOGIA DI POSTO DI DESTINAZIONE	COGNOME	NOME	DATA E PROV. DI NASCITA	MOVIMENTO OTTENUTO	SCUOLA/AMBITO /PROVINCIA DI DESTINAZIONE	PUNTEGGIO	PROVINCIA DI TITOLARTÀ	CLASSI DI CONCORSO /TIPOLOGIA DI POSTO DI TITOLARITÀ/ INCARICO	SCUOLA/ AMBITO/ PROVINCIA DI TITOLARITÀ /INCARICO	AMBITO DI TITOLARITÀ /INCARICO
A084 - TED II LING SC I GR LING IT PRV BZ	AIGNER	SUSI	20/09/1968 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81101V - UGO FOSCOLO	157,0	IB	A084 - TED II LING SC I GR LING IT PRV BZ	IBMM810013 - L.DA VINCI (CON CORSI ADULTI)	
A084 - TED II LING SC I GR LING IT PRV BZ	BRANZ	ALESSANDRA	07/04/1982 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81201P - VITTORIO ALFIERI	17,0	IB	A084 - TED II LING SC I GR LING IT PRV BZ	PROVINCIA DI IB	
A084 - TED II LING SC I GR LING IT PRV BZ	MELZER	THILO	22/07/1969 EE	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81201P - VITTORIO ALFIERI	18,0	IB	A084 - TED II LING SC I GR LING IT PRV BZ	PROVINCIA DI IB	
AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	BRACONI	PAOLA	04/10/1970 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81901D - FABIO FILZI	79,0	IB	AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	IBMM815016 - GIOVANNI SEGANTINI	
AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	MAGGIONI	ELISABETTA	30/08/1966 PD	TRASFERIMENTO INTERPROVINCIALE	PROVINCIA DI IB	71,0	LU	AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	LUMM83801Q - "L.NOTTOLINI" LAMMARI	TOS0000013 - TOSCANA AMBITO 0013
AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	MARINO	VALERIA	25/12/1968 ME	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81801N - ARCHIMEDE	142,0	IB	AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	IBMM81901D - FABIO FILZI	
AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	RAGNANESE	MARIA FERNANDA	15/02/1964 FG	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81701T - CENTRO STORICO	107,0	IB	AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	IBMM81901D - FABIO FILZI	

(\*\*) Precedenza: ex  
perdente posto nella  
scuola

PROVINCIA: BOLZANO - INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA  
 BOLLETTINO RISULTATI INTERPROVINCIALI IN USCITA ELABORATI DAL SISTEMA

ANNO SCOLASTICO DI RIFERIMENTO : 2017/18  
 DATA: 04/07/2017

COGNOME	NOME	DATA e PROV. DI NASCITA		MOVIMENTO OTTENUTO	PROVINCIA DI DESTINAZIONE	SCUOLA/ AMBITO/ PROVINCIA DI DESTINAZIONE	AMBITO DI DESTINAZIONE	CLASSE DI CONCORSO/ TIPOLOGIA DI POSTO DI DESTINAZIONE	PUNTEGGIO	CLASSI DI CONCORSO/ TIPOLOGIA DI POSTO DI TITOLARITA'/ INCARICO	SCUOLA/AMBITO/ PROVINCIA DI TITOLARITA' /INCARICO
SANNINO	SILVANA	12/11/1960	NA	TRASFERIMENTO INTERPROVINCIALE	SP	SPMM806018 - LERICI /S.TERENZO	LIG0000010 - LIGURIA AMBITO 0010	EH - SOST. MINORATI PSICOFISICI	120,00	AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	IBMM81701T - CENTRO STORICO
SAMBO CATALDI	ANGELA	26/04/1971	BA	TRASFERIMENTO INTERPROVINCIALE	BA	PUG0000007 - PUGLIA AMBITO 0007		A022 - ITAL.,STORIA,ED. CIVICA,GEOG.SC. I GR	99 (**)	A022 - ITAL.,STORIA,ED. CIVICA,GEOG.SC. I GR	IBMM81401A - ALESSANDRO MANZONI

(\*\*) Precedenza: prevista da CCNI



PROVINCIA: BOLZANO - INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA  
 BOLLETTINO RISULTATI TRASFERIMENTI DEI DOCENTI DELLA DOTAZIONE ORGANICA PROVINCIALE SUPPLEMENTARE

ANNO SCOLASTICO DI RIFERIMENTO : 2017/18

DATA: 04/07/2017

CLASSE DI CONCORSO/ TIPOLOGIA DI POSTO DI DESTINAZIONE	COGNOME	NOME	DATA E PROV. DI NASCITA	MOVIMENTO OTTENUTO	SCUOLA/AMBITO/ PROVINCIA DI DESTINAZIONE	PUNTEGGIO	PROVINCIA DI TITOLARITÀ	CLASSI DI CONCORSO /TIPOLOGIA DI POSTO DI TITOLARITÀ/ INCARICO	SCUOLA/ AMBITO/ PROVINCIA DI TITOLARITÀ /INCARICO
A022 - ITAL.,STORIA,ED.CIVI CA,GEOG.SC.I GR	AVATI	PASQUALE	27/07/1966 RC	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81201P - VITTORIO ALFIERI	98,0	IB	A022 - ITAL.,STORIA,ED. CIVICA,GEOG.SC.I GR	TITOLARE SU PROVINCIA DI BOLZANO
A022 - ITAL.,STORIA,ED.CIVI CA,GEOG.SC.I GR	PENCHINI	MARTA	24/05/1976 PG	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM81301E - LUIGI NEGRELLI	40,0	IB	A022 - ITAL.,STORIA,ED. CIVICA,GEOG.SC.I GR	TITOLARE SU PROVINCIA DI BOLZANO
AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	MARZOLLA	ERICA	01/04/1971 BZ	TRASFERIMENTO PROVINCIALE	IBMM815016 - GIOVANNI SEGANTINI	81,0	IB	AB25 - LINGUA STRANIERA (INGLESE)	TITOLARE SU PROVINCIA DI BOLZANO



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	GHEZZI GIOVANNA	04/07/2017
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	TUTTOLOMONDO TONINO	04/07/2017
Die Hauptschulamtsleiterin La Sovrintendente scolastica	MINNEI NICOLETTA	04/07/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 9 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Giovanna Ghezzi  
codice fiscale: IT:GHZGNN60S68F132T  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 687547  
data scadenza certificato: 01/07/2018 00.00.00*

*nome e cognome: Nicoletta Minnei  
codice fiscale: IT:MNNNLT62E60A952V  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 2373464  
data scadenza certificato: 03/08/2019 00.00.00*

Am 04/07/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 9 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo  
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 2629934  
data scadenza certificato: 05/10/2019 00.00.00*

Copia prodotta in data 04/07/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/07/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma